

anno 2022/VIII

Verbale della seduta del Consiglio di Dipartimento del 14 luglio 2022

Il giorno 14 luglio duemilaventidue, alle ore 11.00, si svolge la riunione del Consiglio di Dipartimento in modalità mista (presenziale in Sala "Ignazio Ambrogio" e telematica mediante la piattaforma Microsoft Teams), ai sensi dell'art. 2 co.1 del *Regolamento di Ateneo per lo svolgimento delle adunanze telematiche degli organi collegiali*, emanato con D.R. 31 marzo 2020.

Presidente: il Direttore, prof. Giorgio de Marchis. Segretario verbalizzante: dott.ssa Sabina Truini.

Oltre al Direttore, fanno parte del Consiglio di Dipartimento 79 consiglieri, ossia 14 PO, 30 PA, 22 RU, 7 ST, 4 TA, 2 CEL.

L'ordine del Giorno della seduta odierna è il seguente:

1. Approvazione verbale Consiglio di Dipartimento del 23 giugno 2022
2. Comunicazioni del Direttore
3. Variazione n.6 Budget 2022
4. Autorizzazioni di spesa
5. Convenzioni, Accordi, Centri
6. Incarichi e collaborazioni
7. Assegni di ricerca
8. Addetti universitari di lingua
9. Bandi incarichi di didattica 2022-2023
10. Didattica
11. Orientamento, Tutorato e Terza Missione (OTTM)
12. Pubblicazioni
13. Autorizzazione uso Logo
14. Relazioni triennali dell'attività di ricerca e didattica
15. Proposte di chiamata nel ruolo di Ricercatore a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24 co. 3 lett. A della L. 240/2010 ssd L-FIL-LETT/14 e ssd L-LIN/21
16. Varie ed eventuali

Il Presidente dà inizio alla seduta del Consiglio di Dipartimento, dopo aver constatato la presenza del numero legale.

1. Approvazione verbale Consiglio di Dipartimento del 23 giugno 2022

Il Consiglio approva all'unanimità il verbale del Consiglio di Dipartimento del 23 giugno 2022.

2. Comunicazioni

[Omissis]

3. Variazione n.6 Budget 2022

Tace.

4. Autorizzazioni di Spesa

Tace.

5. Convenzioni, Accordi, Centri

Il Presidente, e con il parere favorevole della Giunta, sottopone all'approvazione del Consiglio il rinnovo del Protocollo di Intesa tra il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio e l'Università degli Studi Roma Tre – Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere, approvato nel Consiglio del 25 febbraio 2021. Il Consiglio unanime approva il rinnovo del Protocollo di Intesa, avendo già individuato nel Prof. Enrico Grazzi e nella Dott.ssa Silvia Sperti i referenti scientifici del Progetto denominato "eTwinning for Future Teachers" (Omissis).

Il Consiglio unanime approva.

6. Incarichi e collaborazioni

Il Presidente comunica che la Commissione nominata dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 12 maggio 2022 si è riunita per esaminare le domande pervenute dei bandi, nell'ambito del Progetto *Macrocosmo 2* di cui è referente la Prof.ssa R. Lombardi, rispettivamente per una collaborazione occasionale per la sottotitolazione di quattro film taiwanesi e per una collaborazione occasionale per il montaggio sottotitoli e interventi postproduzione e per i quali la ricognizione interna ha dato esito negativo. Dà quindi lettura dei candidati proposti come vincitori dalla relativa Commissione:

Esiti Bandi collaborazioni occasionali nell'ambito del Progetto *Macrocosmo 2* (Omissis)

Prestazione richiesta	Docente Proponente	costo lordo ente collaboratore	Durata max	periodo	Vincitori
Sottotitolazione di quattro film tawanesi (codice selezione: <i>Progetto Macrocosmo 2_sottotitolazione film</i>)	R. Lombardi	450,00 €	10 gg.	01.09.2022-20.10.2022	Garofalo Alessandra

Prestazione richiesta	Docente Proponente	costo lordo ente collaboratore	Durata max	periodo	Vincitori
Montaggio di sottotitoli su corti televisivi taiwanesi e interventi postproduzione (codice selezione: <i>Progetto Macrocosmo 2_ montaggio sottotitoli</i>)	R. Lombardi	4.000,00 €	30 gg.	01.09.2022-20.10.2022	Brandi Franco

--	--	--	--

Il Consiglio unanime approva seduta stante.

Il Presidente comunica che la Commissione nominata dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 23 giugno 2022 si è riunita per esaminare le domande pervenute del bando, nell'ambito del Progetto PRIN "IMPAQTS: *Implicit Manipulation in Politics - Quantitatively Assessing the Tendentiousness of Speeches*" di cui è referente il Prof. E. Lombardi Vallauri, per una collaborazione occasionale per la traduzione dall'Italiano all'Inglese del libro "La Lingua Disonesta" e per il quale la ricognizione interna ha dato esito negativo. Dà quindi lettura del candidato proposto come vincitore dalla relativa Commissione:

Esiti Bando collaborazione occasionale codice selezione: PRIN 2017 Lombardi Vallauri traduzione libro (Omissis)

Prestazione richiesta	Docente Proponente	costo lordo ente collaboratore	Durata max	periodo	Vincitori
Traduzione dall'Italiano all'Inglese del libro "La Lingua Disonesta"	E. Lombardi Vallauri	5.000,00 €	30 gg.	30.09.2022-30.10.2022	Evola Vito

Il Consiglio unanime approva seduta stante.

7. Assegni di Ricerca

Rinnovo assegno annuale dott.ssa Silvia Schiavi Il Presidente informa il Consiglio che, in applicazione della nota dirigenziale prot. 199899 del 16 dicembre 2015, si è riunita un'apposita Commissione nominata dal Direttore (composta dal prof. G. Lancioni, dal prof. L. Ratti e dalla prof.ssa R. Lombardi, in qualità di Presidente di Commissione), la quale ha dato parere favorevole al rinnovo del rapporto per un anno (dal 01/09/2022 al 31/08/2023, il cui pagamento graverà sui fondi Macrocosmo 2) dell'assegno di ricerca "Le articolazioni del modernismo Taiwanese" della dott.ssa Silvia Schiavi. Il Consiglio, visto il parere favorevole della Commissione (Omissis) e della Giunta, approva all'unanimità seduta stante.

8. Addetti Universitari di lingua

Addetto culturale di lingua e cultura francese. Il Presidente informa il Consiglio che è pervenuta la proposta di assegnazione, per l'a.a.2022-23, alla Dott.ssa Marine Aubry-Morici dell'incarico di "Addetto culturale di lingua e

cultura francese” presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere. Il Consiglio, visto il parere favorevole della Giunta e tenuto conto della valutazione positiva della Commissione composta dal Prof. L. Pietromarchi (Presidente), la Prof.ssa P. Cattani e dalla la Prof.ssa L. Santone, unanime approva seduta stante la proposta di assegnazione, per l’a.a.2022-23, dell’incarico alla Dott.ssa Marine Aubry-Morici.

9. Bandi incarichi di didattica a.a.2022-2023

Il Presidente comunica che la Commissione – nominata dal Consiglio di Dipartimento, nella seduta del 23 giugno 2022, per la valutazione delle domande relative alle selezioni di incarichi didattici nell’ambito del Master di I livello in Lingue, Comunicazione Interculturale e Management del turismo edizione a.a.2021-22 – si è riunita per esaminare le domande pervenuti per i bandi le cui ricognizioni interne hanno dato esito negativo e dà lettura dei candidati proposti come vincitori:

Esiti Bando n.33/2022 – incarichi di supporto alla didattica – Master Turismo (Omissis)

n°	Insegnamento / Attività	Docente proponente	ore di supporto	costo lordo collaboratore	Periodo	Vincitore
1	Project Management per la supervisione del Progetti Finali	Barbara Antonucci	40	€ 1.000,00	dal 18/07/2022 al 22/02/2023	Donatella Capone
2	Organizzazione e tecnica turistica	Barbara Antonucci	30	€ 750,00	dal 15/09/2022 al 15/02/2023	Alessandra Fanunza
3	Social Media Management	Barbara Antonucci	20	€ 500,00	dal 15/09/2022 al 31/01/2023	Erica Simone
4	Informatica	Barbara Antonucci	30	€ 750,00	dal 15/10/2022 al 15/02/2023	nessun vincitore
5	Inglese per il turismo	Barbara Antonucci	30	€ 750,00	dal 15/09/2022 al 15/02/2023	Antonella Ruffa
6	Francese per il turismo	Barbara Antonucci	30	€ 750,00	dal 15/10/2022 al 15/02/2023	Virginie Rolland
7	Spagnolo per il turismo	Barbara Antonucci	30	€ 750,00	dal 10/11/2022 al 31/01/2023	Carmen Leonor Ferro
8	Tedesco per il turismo	Barbara Antonucci	20	€ 500,00	dal 15/10/2022 al 15/02/2023	Cinzia Pierantonelli
9	Russo per il turismo	Barbara Antonucci	20	€ 500,00	dal 10/11/2022 al 15/02/2023	nessun vincitore
10	Economia dell’imprese turistica	Barbara Antonucci	20	€ 500,00	dal 10/10/2022 al 31/01/2023	Emilio Corteselli

Il Consiglio unanime approva seduta stante.

Il Consiglio, altresì, conferma la seguente Commissione per la valutazione delle domande relative ai bandi di didattica e di supporto alla didattica a.a.2021-2022:

- **Cinese:** proff. Rosa Lombardi (Presidente), Giuliano Lancioni e Chiara Romagnoli.

Il Presidente informa il Consiglio che, per motivi di urgenza, è stato emanato in data 5 luglio 2022 un Decreto del Direttore di Dipartimento, il quale ha decretato l’avvio della seguente ricognizione interna all’Ateneo. A seguito dell’esito negativo della ricognizione interna, si è dato avvio alle procedure di selezione pubblica di ulteriori incarichi didattici a titolo oneroso che graveranno sul Budget capiente:

Incarichi di supporto alla didattica

n.	Modulo	Summer School	docente proponente	S.S.D.	ore	costo lordo collaboratore	Periodo
----	--------	---------------	--------------------	--------	-----	---------------------------	---------

1	English and French to Italian subtitle translation	UniRomaTre Summer School of Audiovisual Translation	De Rosa	L-LIN 12 L-LIN 04	22	€ 550,00	dal 05/09/2022 al 09/09/2022
2	Sottotitolazione in tempo reale / Subtitle Respeaking	UniRomaTre Summer School of Audiovisual Translation	De Rosa	L-LIN 12 L-LIN 04 L-LIN 07 L-LIN 09	22	€ 550,00	dal 05/09/2022 al 09/09/2022
3	Sottotitolazione per non udenti/ Subtitling for Deaf and Hard-of-Hearing audiences	UniRomaTre Summer School of Audiovisual Translation	De Rosa	L-LIN 12 L-LIN 04	22	€ 550,00	dal 12/09/2022 al 16/09/2022
4	Traduzione per videogiochi/ Videogame localization	UniRomaTre Summer School of Audiovisual Translation	De Rosa	L-LIN 12	22	€ 550,00	dal 12/09/2022 al 16/09/2022

Il Consiglio, a ratifica, approva seduta stante.

Il Consiglio approva altresì la seguente Commissione per la valutazione delle domande relative al bando di supporto alla didattica a.a.2021-2022:

proff. G. De Rosa (Presidente), M. Pennacchia, L. De Crescenzo.

10. Didattica

Il Presidente passa la parola alla Prof.ssa F. Leonetti, che illustra le pratiche didattiche relative ai Corsi di laurea L11 e LM 37.

a) Pratiche didattiche relative al Corso di Laurea Triennale L11 ed al Corso di Laurea Magistrale LM37

Pratiche studenti

[Omissis]

Il Presidente passa la parola al Prof. P. Vaciago, che illustra le pratiche didattiche relative ai Corsi di laurea L12 e LM 38.

b) Pratiche didattiche relative al Corso di Laurea triennale in Lingue e Mediazione Culturale (L12) e corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (LM38)

Modifica data appello sessione estiva 2023

Il Prof. Vaciago comunica al Consiglio che, la Prof.ssa V. Benigni, ha segnalato l'esigenza rivedere l'orario di inizio delle prove di accertamento di russo nella sessione estiva (previste per il 25 maggio 2023), anticipandolo al mattino.

Con riferimento alla potenziale sovrapposizione con le prove di accertamento di portoghese nello stesso giorno, d'intesa con le colleghe di russo proff. A. Accattoli e L. Piccolo e con la coordinatrice CD L11/LM37, si è convenuto quanto segue:

- Le prove di russo vengono calendarizzate al mattino, in contemporanea con quelle di portoghese che comunque non utilizza il laboratorio;

- Qualora si dovesse presentare uno studente che ha in pds russo e portoghese e che intende sostenere nella stessa giornata sia la prova di portoghese che la prova di russo, sarà a carico delle colleghe di russo inserire lo studente in questione in uno dei turni nel laboratorio che come orario non si sovrappongono all'orario delle prove di portoghese e / o avere pronta una prova di scorta da far fare allo studente in orario pomeridiano.

Il Consiglio unanime approva seduta stante.

Carico didattico prof. C. Solimando

Il Prof. Vaciago comunica al Consiglio che, in conseguenza della recente presa di servizio come professore di II fascia il carico didattico della prof. C. Solimando varia rispetto a quello precedentemente indicato nella maniera seguente

Era:

20710276	L-OR/12	LINGUA ARABA 1	12	40 ORE	INTERNA
20710286	L-OR/12	LINGUA ARABA 2	12	40 ORE	INTERNA (RETRIBUITO)
20711186	L-OR/12	LETTERATURA ARABA LM	6	40 ORE	INTERNA (RETRIBUITO)

Diventa:

20710276	L-OR/12	LINGUA ARABA 1	12	40 ORE	INTERNA
20710286	L-OR/12	LINGUA ARABA 2	12	40 ORE	INTERNA
20711186	L-OR/12	LETTERATURA ARABA LM	6	40 ORE	INTERNA

Il Consiglio unanime approva seduta stante.

Modifica calendario corsi L-LIN/04 Lingua e traduzione francese 3 LT e 2 LM

Il Prof. Vaciago comunica al Consiglio che, la Prof.ssa S. Pollicino chiede di invertire l'erogazione dei due corsi L-LIN/04 Lingua e traduzione francese 3 LT e 2 LM prevedendo quindi che il corso 2 LM si tenga al primo semestre dell'a.a. 22/23 e il corso 3 LT al secondo semestre.

Il Consiglio unanime approva seduta stante.

Istanze modifica Piano di Studio

[Omissis]

11. Orientamento, Tutorato e Terza Missione (OTTM).

Il Presidente passa la parola alla prof.ssa M. Pennacchia.

Piano Assegni Tutorato: valutazione azione 2021/2022 e bandi 2022/2023

A.A. 2021/2022

La Prof.ssa Pennacchia comunica al Consiglio che sulla base delle valutazioni emerse nelle relazioni presentate dai Docenti referenti per i Tutorati di tipo B la Commissione OTTM ha pianificato l'elaborazione di un documento finale che possa diventare un Manualetto per i Tutor di tipo B che saranno reclutati per l'a.a. 2022/2023.

A.A. 2022/2023

La Prof.ssa Pennacchia riferisce che dal documento sinottico sull'analisi della valutazione dei tutorati di Tipo B in cui sono raccolti i risultati dell'azione per il 2021/2022 emerge la necessità di implementare le borse su Tutorato di tipo A per alcuni servizi del Dipartimento. In particolare si rileva la necessità di prevedere un'azione di potenziamento dei canali di comunicazione attraverso la creazione di una task force per un Social Media Management, con la raccolta di dati finalizzati a rendere più visibile non solo l'offerta didattica del Dipartimento ma il personale che ci lavora e l'intensa attività di ricerca e terza missione che lo caratterizza, individuando le piattaforme social di maggiore attrattività e consultazione.

Alla luce di quanto rilevato e considerato che rispetto al corrente anno per l'a.a.2022/2023 si ha una maggiorazione di 450 ore attribuite al Dipartimento per un totale di 5.650 ore / € 84.750,00, la Commissione OTTM propone di impiegare le risorse attribuite nel seguente modo:

Tutorato di tipo A

1. 4 assegni da 80 ore cad. per tutorato PDS LM37 (totali 320 ore / € 4.800);
2. 6 assegni da 80 ore cad. per tutorato fra pari L11/L12 (totali 480 ore / € 7.200);

3. 4 assegni da 80 ore cad. per tutorato per Area social manager e divulgazione media del Dipartimento (totali 320 ore / € 4.800);

Rispetto al 2021/2022 si propone di aumentare gli assegni disponibili da 9 a 14 per totali 1120 ore / € 16.800.

Tutorato di tipo B

70 assegni da 60 ore cad. così che ci sia un tutor per ciascun docente incardinato al 31 ottobre 2022 (totali 4.200 ore / € 63.000)

Computo totale

	TUTORATO di tipo A	TUTORATO di tipo B	TOTALE
ORE	1120	4200	5320
€	16.800	63.000	79.800

	TOTALE ASSEGNATO	IMPEGNO	DISAVANZO
ORE	5.650	5.320	330
€	84.750,00	79.800	4950

(Omissis)

Il Consiglio unanime approva seduta stante.

12. Pubblicazioni

Pubblicazione Prof. G. de Marchis. Il Consiglio, sulla base della richiesta del Prof. de Marchis, visto il parere favorevole della Commissione Ricerca, autorizza la pubblicazione del volume a cura del Prof. Giorgio de Marchis, intitolato *Noi dell'Africa immensa. Nuove letture della poesia di Agostinho Neto*, con la casa editrice Nova Delphi, destinato alla collana scientifica "Academia". Il contributo (Omissis) graverà sui fondi di Ateneo per l'editoria, assegnati al Dipartimento come indicato nella delibera del Consiglio del 27 aprile 2022, che a sua volta ha recepito la nota della Direzione 9 (prot. 24488/2022).

Il Consiglio unanime e seduta stante approva.

Pubblicazione Prof.ssa U. C. Weidenhiller. Il Consiglio, sulla base della richiesta della Prof.ssa Weidenhiller, visto il parere favorevole della Commissione Ricerca, autorizza la pubblicazione della traduzione di *Signorina de Scudéry* di E.T.A. Hoffmann, a cura di Ute Weidenhiller, con la casa editrice Quodlibet, destinato alla collana "Storie". Il contributo (Omissis) graverà sui fondi di Ateneo per l'editoria, assegnati al Dipartimento come indicato nella delibera del Consiglio del 27 aprile 2022, che a sua volta ha recepito la nota della Direzione 9 (prot. 24488/2022).

Il Consiglio unanime e seduta stante approva.

Il Consiglio unanime approva la proposta del Presidente, in merito all'inserimento della Dott.ssa L. De Crescenzo, nel Comitato editoriale della rivista dipartimentale Xenia.

13. Autorizzazione uso Logo

Il Presidente illustra le seguenti richieste, già accolte dalla Commissione Ricerca:

- Prof. G. De Rosa: uso del logo dipartimentale per il Congresso Internacional "Entre norma prescritiva e cânone literário: a Semana de Arte Moderna cem anos depois", che si terrà presso la Sala Ignazio Ambrogio, DLLCS l'11 ottobre 2022 e presso l'Istituto Guimarães Rosa, Ambasciata del Brasile il 12 ottobre 2022;
- Prof.ssa L. Santone: uso del logo dipartimentale, per i Convegni Internazionali:
 - Rimediare, performare, intermediare: il corpo sonoro della scrittura", Roma 13-14 ottobre 2022;
 - "Médias & viralité", Roma 24-25 novembre 2022;
- Prof.ssa E. Marcello: uso del logo dipartimentale per il Convegno Internazionale II Jornadas de lengua española y traducción. El humor vanguardista español en su variada "traslación, che si terrà il 24 e 25 novembre 2022 presso il nostro Dipartimento.

14. Relazioni triennali dell'attività di ricerca e didattica

Il Consiglio, dopo averle esaminate, approva all'unanimità le relazioni triennali dell'attività di ricerca e didattica dei seguenti docenti (Omissis):

Docente	Relazioni
CATTARULLA	1 giugno 2019 – 31 maggio 2022

15. Proposta di chiamata nel ruolo di Ricercatore a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24 co. 3 lett. A della L. 240/2010 ssd L-FIL-LETT/14 e ssd L-LIN/21

Proposta di chiamata nel ruolo di Ricercatore a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24 co. 3 lett. A della L. 240/2010 ssd L-FIL-LETT/14. Visto il D.R. 64834 del 28/06/2022, con il quale sono stati approvati gli atti della procedura di selezione pubblica per la copertura di un posto di Ricercatore Universitario a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24, comma 3 lett. A), presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere nel Settore Concorsuale 10/F4, S.S.D. L-FIL-LET/14 (Critica Letteraria e Letterature Comparete) e dal quale risulta vincitore il Dott. Giuseppe Episcopo, il Consiglio, con la presenza dei soli professori di I e II fascia, delibera all'unanimità la chiamata del Dott. Giuseppe Episcopo.

Letto, approvato seduta stante.

Il Presidente saluta ed invita ad una breve autopresentazione il Dott. Giuseppe Episcopo, il quale ha preso servizio il 01/07/2022 come RTDb di Letteratura Tedesca (L-FIL-LET/14).

Proposta di chiamata nel ruolo di Ricercatore a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24 co. 3 lett. A della L. 240/2010 ssd L-LIN/21. Visto il D.R. 68913 del 11/07/2022, con il quale sono stati approvati gli atti della procedura di selezione pubblica per la copertura di un posto di Ricercatore Universitario a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24, comma 3 lett. A), presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere nel Settore Concorsuale 10/M2, S.S.D. L-LIN/21 (Slavistica) e dal quale risulta vincitore il Dott. Pavel Duryagin.

Preso atto che, in data 12/07/2022, è pervenuta la comunicazione dell'Area Personale Docente e Ricercatore di avvenuta rinuncia alla stipula del contratto di lavoro, si è ottemperato ad effettuare una seconda proposta di chiamata di un altro candidato partecipante alla medesima procedura di reclutamento, sulla base dell'ordine di graduatoria dei punteggi conseguiti dai candidati, dalla quale risulta vincitrice la Dott.ssa Ilaria Aletto. Il Consiglio, con la presenza dei soli professori di I e II fascia, delibera all'unanimità la chiamata della Dott.ssa Ilaria Aletto.

Letto, approvato seduta stante.

16. Varie ed eventuali

Tace.

La seduta termina alle ore 13.00
(Omissis)

Il Segretario
(dott.ssa Sabina Truini)

Il Presidente
(prof. Giorgio de Marchis)